Commission for the Conservation of
Southern Bluefin Tuna

みなみまぐろ保存委員会

CCSBT-CC/2610/05 (Rev.1)

Annual Report on Members' implementation of ERS measures and performance with respect to ERS
メンバーによる ERS 措置の実施状況及び ERS に関するパフォーマンスに関する年次報告

Introduction
序論

Paragraph 8 of the Resolution to Align CCSBT's Ecologically Related Species (ERS) measures with those of other tuna RFMOs requires that:
CCSBT の生態学的関連種（ERS）に関する措置を他のまぐろ類 RFMO の措置と調和させるための決議パラグラフ 8 は以下のとおり規定している。

> "*The Secretariat shall annually present a report to the CCSBT Compliance Committee on the implementation of the ERS Measures, for the sole purpose of the provision of information for Members and Cooperating Non-Members*".
> *「事務局は、メンバー及び協力的非加盟メンバーに対する情報提供を専らの目的として、毎年の CCSBT 遵守委員会に対し、ERS 措置の実施状況に関する報告書を提出するものとする。」*

In addition, the Report of CCSBT 25 specifies:
また、CCSBT 25 報告書では以下のとおり記述している。

> *"That ERS is to remain a standing item on the Annual Meeting agenda, and the Secretariat is to provide annual reports on Members' performance with respect to ERS";*
> *「ERS は引き続き年次会合における常設議題とし、事務局は ERS に関するメンバーのパフォーマンスに関する年次報告を行うこと」*

and clarifies that:
さらに以下を明示している。

> *"the report provided by the Secretariat would be a simple report of numbers and species by Member for the past 3 years, derived from Members annual reports and submitted ERS data, and did not require additional submission from Members."*
> *「事務局から提出される報告書は、メンバーの年次報告書及び提出された ERS データから生成した過去 3 年におけるメンバー別の数量及び種に関するシンプルな報告書であって、メンバーに対して追加的に提出を求めるものではない。」*

The two required reports are interrelated, so the Secretariat compiles the contents for both reports into this single paper. The paper is organised as follows:
これら 2 つの要件は相互に関係しているため、事務局は、両方の報告要件の内容を一つの文書としてとりまとめている。本文書の構成は以下のとおりである。

(1) Implementation of ERS Measures
ERS 措置の実施状況

a) Observer Coverage
オブザーバーカバー率

b) Usage of seabird mitigation measures
海鳥混獲緩和措置の使用状況

c) Data submission
データ提出

d) Participation and reporting to ERSWG meetings
ERSWG 会合への参加及び報告

e) Annual reports to the Compliance Committee and the Extended Commission
遵守委員会及び拡大委員会に対する年次報告

(2) Performance
パフォーマンス

a) ERS mortality rate
ERS の死亡率

b) Total ERS mortality
ERS の総死亡数

Most of the information provided in this paper originates from data provided in the CCSBT's ERSWG Data Exchange (EDE). The EDE is defined to include all fishing effort by authorised vessels[1] for shots or sets where southern bluefin tuna (SBT) was either targeted or caught.
本文書で提供した情報の大部分は、CCSBT の ERSWG データ交換（EDE）において提供されたデータから得られたものである。EDE は、みなみまぐろ（SBT）を漁獲対象とするか又は漁獲した許可船舶 **Error! Bookmark not defined.**による操業にかかる全ての漁獲努力を含むものとして定義されている。

(1) Implementation of ERS Measures
ERS 措置の実施状況

a) Observer Coverage
オブザーバーカバー率

The CCSBT Scientific Observer Program Standards specifies that the CCSBT Scientific Observer Program will cover the fishing activity of CCSBT Members and Cooperating Non-Members wherever southern bluefin tuna are targeted or are a significant bycatch. The Standards also specify that the Program will have a target observer coverage of 10% for catch and effort monitoring for each fishery and that the observer coverage should therefore be representative of different vessel-types in distinct areas and times.
CCSBT 科学オブザーバー計画規範では、CCSBT 科学オブザーバー計画は CCSBT 加盟メンバー及び協力的非加盟メンバーの操業活動であって、みなみまぐろを対象とする漁業並びにみなみまぐろの混獲が多い漁業に適用されることと規定されている。また同規範では、当計画のカバー率の目標は各漁業の漁獲量及び漁獲努力量の 10 % とすること、したがってオブザーバーカバー率は個々の海域及び時期における異なる漁船タイプを代表するものとすべきことを規定している。

The scientific observer coverage (observed hooks / total hooks expressed as a percent) by Member, gear, fleet and CCSBT Statistical Area for each of the last three calendar years is shown at **Attachment 1**. With the exception of Indonesia and New Zealand, all Members achieved the 10% target across all areas in 2025. New Zealand transitioned to electronic monitoring in 2024 and has not provided information to allow the Secretariat to determine the percentage of effort and catch that was observed in 2024 or 2025. At ERSWG 16, New Zealand stated that its exact EM review rate is not made publicly available for individual fleets in order to maintain a strong incentive for fishers to report accurately. New Zealand committed to provide data from 10 % reviewed footage to EDE's going forward. There are no figures for the European

[1] Authorised vessels are vessels on the CCSBT authorised list of vessels during the relevant calendar year. 許可船舶とは、関連する暦年に CCSBT 許可船舶リストに掲載されていた船舶である。

Union (EU) because the EU reported that it had no vessels targeting or capturing SBT during the three years in question.
科学オブザーバーカバー率（観察鈎針数／総鈎針数をパーセンテージで表現したもの）は**別紙 1** のとおりである。2024 年においては、インドネシア及びニュージーランドを除く全てのメンバーが全海区において 10 % カバー率目標を達成した。ニュージーランドは 2024 年に電子モニタリングに移行し、事務局が 2024 年及び 2025 年における観察された漁獲努力量及び漁獲量の割合を判断するための情報を提供しなかった。ERSWG 16 において、ニュージーランドは、漁業者が正確な報告を行うための強力なインセンティブを維持することができるよう、個別の船団に対する正確な EM レビュー率は公開されないことを述べた。ニュージーランドは、今後の EDE に対してレビューされた映像記録のうち 10 % から得られたデータを提供することを約束した。欧州連合（EU）に関しては、同メンバーの漁船は本報告の対象となっている過去 3 年間において SBT を漁獲対象としておらず、又は漁獲もなかったと報告しているため、オブザーバーカバー率の数字がない。

Indonesia has never reached the target observer coverage. Furthermore, Indonesia's data is for its entire longline fleet, not just shots that targeted or caught SBT. Therefore, Indonesia's data is not directly comparable with data from the other Members.
インドネシアは、これまでにオブザーバーカバー率目標を達成したことがない。また、インドネシアのデータは SBT を漁獲対象とした、又は漁獲した投縄に限定されておらず、同国のはえ縄船団全体に関するデータとなっている。このため、インドネシアのデータは他のメンバーのデータと直接比較可能なものではない。

The CCSBT's Effectiveness of Seabird Mitigation Measures Technical Group (SMMTG) recommended that spatial-temporal representativeness is an important metric of observer program data and agreed on the method for calculating a measure of "representativeness". A column showing the representativeness of the observer coverage for each Member, fleet and year is also included in **Attachment 1**. A representativeness of 100% means that the target of 10% observer coverage was achieved for all Statistical Areas that were fished, while a representativeness of 50% means that the target observer coverage was only achieved for half of the areas that were fished. Members should note that this indicator does not factor in the varying levels of effort in each area and therefore does not provide an accurate reflection of overall representativeness.
CCSBT 海鳥混獲緩和措置の有効性に関する技術部会（SMMTG）は、空間的・時間的な代表性はオブザーバー計画データにおける重要な測定基準であることを勧告し、「代表性」の数値を計算するための手法に合意した。**別紙 1** には、メンバー別、船団別及び年別のオブザーバーカバー率の代表性を示した欄も含められている。代表性が 100 % となっている場合、漁獲した全ての統計海区において 10 % のオブザーバーカバー率目標を達成したことを示し、代表性が 50 % となっている場合は漁獲があった統計海区のうちオブザーバーカバー率目標を達成した海区が半分しかなかったことを示す。この指標は各海域における漁獲努力量の違いを考慮していないため、全体的な代表性を正確に反映するものではないことに留意すべきである。

b) Usage of seabird mitigation measures
海鳥混獲監査措置の使用状況

Attachment 2 shows the proportion of observed effort in Members' longline fleets that used specific mitigation measures for fishing from 2023-2025. This information is subdivided by groupings of Statistical Areas. Within this attachment, "n/a" means that the information is not available for one of the reasons listed below:
別紙 2 は、2023 - 2025 年の操業でメンバーのはえ縄船団が使用した混獲緩和措置ごと

の観察漁獲努力量の割合を示したものである。この情報は統計海区別に分割されている。この別紙において、「n/a」は以下に示した理由のうちのいずれかにより情報が利用可能でないことを意味している。

- Indonesia has not provided information on its usage of mitigation measures with its EDE data in any year, and even if it had provided such information, its observer coverage is too low to provide robust information; and
  インドネシアは、いずれの年においても EDE データの中で混獲緩和措置の使用状況に関する情報を提出しておらず、また当該情報が提出されていたとしても、頑健な情報を提供するにはオブザーバーカバー率があまりにも低い。
- New Zealand only provided fisher reported mitigation use for 2024 and 2025 and is therefore not included in the data.
  2024 年及び 2025 年において、ニュージーランドは漁業者から報告された混獲緩和措置の使用状況に関する情報のみを提出したので、当該データはここに含まれていない。

The data gaps continue to make it challenging to make an overall assessment of trends in mitigation use, however, the Secretariat notes the following:
データのギャップは依然として混獲緩和措置の使用状況のトレンドの全体的な評価を困難なものとしているが、事務局は以下を指摘したい。

- Australian reporting includes effort in the Indian Ocean;
  オーストラリアの報告には、インド洋における漁獲努力量が含まれている。
- There was a large increase in the use of three mitigation measures (tori pole, night setting and weighted branch lines for South Africa in 2025;
  2025 年において、南アフリカでは三つの混獲緩和措置（トリポール、夜間投縄及び荷重枝縄）の同時使用が大幅に増加した。
- The use of a single mitigation method (primarily tori line) persists in a significant portion of the Taiwanese fleet along with an increase in trips where no mitigation was used; and
  台湾船団では混獲緩和措置の単一使用（主にトリライン）の割合が非常に高い状況が続いており、また混獲緩和措置を一切使用しなかった航海数も増加した。
- The use of a single mitigation method (primarily tori line) persists in a smaller, but still significant, proportion of the Japanese fleet.
  日本船団における混獲緩和措置（主にトリライン）の単一使用の割合は、低くなってきてはいるものの依然として相当程度の規模である。

c) Data submission
データ提出

The main ERS data that Members are required to provide to the CCSBT are the data specified in the annual ERSWG Data Exchange (EDE), which must be provided by 31 July each year. Table 1 shows Members' compliance with the EDE for the last six years.
メンバーが CCSBT に対して提供することが義務付けられている主な ERS データは、毎年の ERSWG データ交換 (EDE) に定められたデータであり、各年の 7 月 31 日までに提供されなければならない。表 1 は、過去 6 年間の EDE におけるメンバーの遵守状況を示したものである。

Table 1: Members' compliance with the EDE for the last six years. "P" indicates partial compliance and "X" indicates non-compliance or no provision of the information. The last line of the table is not a mandatory requirement.
表 1：過去 6 年間の EDE におけるメンバーの遵守状況。「P」は一部遵守を、「X」は非遵守又は情報の不提出を示す。表の最後の行は義務的でない要件である。

	AU	EU	ID	JP	KR	NZ	TW	ZA
Data provided as required by the EDE in 2017?	ü	n/a[2]	X	ü	ü	ü	ü	ü
Data provided as required by the EDE in 2018?	ü	n/a[2]	P[3]	ü	ü	ü	ü	ü
Data provided as required by the EDE in 2019?	ü	n/a[2]	P[4]	ü	ü	ü	ü	ü
Data provided as required by the EDE in 2020?	ü	n/a[2]	P[4]	ü	ü	ü	ü	ü
Data provided as required by the EDE in 2021?	ü	n/a[2]	P[4]	ü	ü[5]	ü	ü	ü
Data provided as required by the EDE in 2022?	ü	n/a[2]	P[4]	ü[6]	ü[5]	ü	ü	ü
Data provided as required by the EDE in 2023?	ü	n/a[2]	P[4]	ü[6]	ü	ü	ü	ü
Data provided as required by the EDE in 2024?	ü	n/a[2]	P[4]	ü	ü	ü	ü	ü
Data provided as required by the EDE in 2025?	ü	n/a[2]	P[4]	ü	ü	ü[7]	ü	ü
Data provided as required by the EDE in 2026?	ü	n/a[2]	X	ü	ü	ü[8]	ü	ü
Data for 2025 provided at species level where this is not a minimum requirement of the EDE[9]?	*P*	*n/a[2]*	*ü*	*-*	*ü*	*ü*	*ü*	*ü*

All Members have complied with the EDE requirements except Indonesia, and some have gone beyond the minimum requirements and have provided ERS data at a species level of resolution in cases where this was not a minimum requirement of the EDE.
インドネシアを除く全メンバーが EDE 要件を遵守しており、一部のメンバーは最低要件以上の対応として、EDE の最低要件では求められてない場合であっても ERS データを種レベルの解像度で提供している。

Members are also required to submit data similar to the above in national reports to meetings of the ERSWG and to annual meetings of the Compliance Committee and the Extended Commission. However, these data are essentially the same as the EDE requirements or a subset of this information, so are not examined separately in this paper.
またメンバーは、ERSWG 会合に対する国別報告書、及び遵守委員会及び拡大委員会に対する国別報告書においても上記と類似したデータを提供することが義務付けられている。しかしながら、これらのデータは基本的に EDE の要件と同じであるか、又は当該情報のサブセットであるので、本文書で別途精査することは行わない。

[2] The European Union has reported no targeting or catch of SBT in the last three years, so there is no relevant data for it to submit to the EDE. 欧州連合は、過去 3 年間において SBT を漁獲対象としておらず、又は漁獲していないので、EDE に対して提出すべきデータが存在しないと報告した。

[3] Indonesia was not able to provide the proportions of observed effort with specific mitigation measures. インドネシアは、混獲緩和措置ごとの観察努力量の割合を提供することができなかった。

[4] Indonesia was not able to provide the proportions of observed effort with specific mitigation measures. Furthermore, Indonesia's total and observed effort were calculated from its entire longline fishery operating in the Indian Ocean instead of just for shots that targeted or caught SBT. インドネシアは、混獲緩和措置ごとの観察努力量の割合を提供することができなかった。さらに、インドネシアの総漁獲努力量及び観察漁獲努力量は、SBT を漁獲対象とするか又は漁獲した投縄のみについて計算したものではなく、インド洋における同国のはえ縄漁業操業全体から計算したものであった。

[5] However, Korea did not submit any observer data because it had zero observer coverage in 2020 and 2021. 2020 年及び 2021 年のオブザーバーカバー率が皆無であったため、韓国はオブザーバーデータを全く提出していない。

[6] However, Japan did not submit any observer data because it had zero observer coverage in 2021 and 2022 2021 年及び 2022 年のオブザーバーカバー率が皆無であったため、日本はオブザーバーデータを全く提出していない。

[7] However, New Zealand did not submit any observer data because it had zero observer coverage in 2024. ニュージーランドは 2024 年のオブザーバーカバー率が皆無であったため、オブザーバーデータを全く提出しなかった。

[8] However, New Zealand did not submit any observer data because it had zero observer coverage in 2025. ニュージーランドは 2025 年のオブザーバーカバー率が皆無であったため、オブザーバーデータを全く提出しなかった。

[9] The EDE specifies the minimum taxonomic level at which information should be reported. The EDE also states that information should be provided to species level where this is practical. EDE は、報告されるべき情報にかかる最低の種の分類レベルを規定している。また EDE は、可能な場合は情報を種レベルで提供すべきであるとしている。

d) Participation and reporting to ERSWG meetings

ERSWG 会合への参加及び報告

The last three ERSWG meetings were in 2022, 2024 and 2026. Members are encouraged to attend meetings and are required to provide annual reports to these meetings. Table 2 provides information on participation and reporting to these meetings by Members.
近 3 回の ERSWG 会合は 2022 年、2024 年及び 2026 年に開催された。メンバーは会合への参加を奨励されており、またこれらの会合に対して年次報告書を提出することが義務付けられている。表 2 は、これらの会合に対するメンバーの参加及び報告に関する情報を示したものである。

Table 2: Participation and reporting to recent ERSWG meetings by Members. "P" indicates partial compliance with the annual report template, and "X" indicates either no participation at the meeting or no annual report submitted.
表 2：直近の ERSWG 会合に対するメンバーの参加及び報告状況。「P」は年次報告書テンプレートにかかる一部遵守を、「X」は会合への不参加又は年次報告書の不提出のいずれかを示す。

	AU	EU	ID	JP	KR	NZ	TW	ZA
2022 ERSWG meeting 2019 年 ERSWG 会合								
Participated at meeting 会合への参加	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓	X
Submitted annual report to meeting 年次報告書の提出	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓	X
Completeness of annual report 年次報告書の完全性	✓	n/a	P	P	P	✓	P	n/a
2024 ERSWG Meeting 2024 年 ERSWG 会合								
Participated at meeting 会合への参加	✓	X	X	✓	✓	✓	✓	✓
Submitted annual report to meeting 年次報告書の提出	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Completeness of annual report 年次報告書の完全性	✓	n/a	P	✓	P	✓	✓	✓
2026 ERSWG Meeting 2026 年 ERSWG 会合								
Participated at meeting 会合への参加	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Submitted annual report to meeting 年次報告書の提出	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Completeness of annual report 年次報告書の完全性	✓	n/a	P	✓	✓	✓	✓	✓

There was a notable improvement on the completeness of annual reports submitted to the most recent meeting of the ERSWG.
直近の ERSWG 会合に提出された年次報告書の完全性は大きく改善した。

e) Annual reports to the Compliance Committee and the Extended Commission
遵守委員会及び拡大委員会に対する年次報告書

Members' annual reports to the Compliance Committee and the Extended Commission (Annual CC/EC Report) are required to include information on:
メンバーの遵守委員会及び拡大委員会に対する年次報告書には以下の情報を含めることが義務付けられている。

- Whether the IPOA-seabirds[10], IPOA-sharks[11] and the FAO Guidelines to reduce sea turtle mortality have been implemented;
  海鳥 IPOA、さめ類 IPOA 及び海亀の死亡数の削減のための FAO ガイドラインを実施しているかどうか
- Whether all current binding and recommendatory measures of ICCAT, IOTC and WCPFC aimed at the protection of ERS from fishing are being complied with;
  漁業からの ERS の保護を目的とする ICCAT、IOTC 及び WCPFC の法的拘束力のある及び任意の現行措置の全てを遵守しているかどうか
- Whether data is being collected and reported on ecologically related species in accordance with the requirements of ICCAT, IOTC and WCPFC; and
  ICCAT、IOTC 及び WCPFC の要件に従って生態学的関連種に関するデータを収集及び報告しているか
- A description of the methods used to monitor compliance with bycatch mitigation measures, including the level of coverage and the type of information collected[12].
  混獲緩和措置の遵守をモニタリングするために用いられている方法の説明（オブザーバーカバー率及び収集される情報のタイプを含む）

A summary of the above information reported by Members is provided in Table 3. The table was compiled from the 2025 Annual CC/EC Report because the reports for the 2026 meeting were not available at the time of preparing this paper. The information provided by some Members in the 2025 Annual CC/EC Report was ambiguous, and this has been reflected in the footnotes to items in Table 3.
メンバーから報告された上記の情報の概要を表 3 に示した。本文書の作成時点では 2026 年会合に対する報告書が利用可能となっていないため、表及び別紙は 2025 年の年次 CC/EC 報告書からとりまとめた。一部のメンバーに関しては 2025 年の年次 CC/EC 報告書で提供された情報が曖昧であり、これらについては表 3 の関連部分に脚注を付した。

[10] International Plan of Action for Reducing Incidental Catches of Seabirds in Longline Fisheries.　はえ縄漁業における海鳥類の偶発的捕獲の削減に関する国際行動計画
[11] International Plan of Action for the Conservation and Management of Sharks.　さめ類の保存及び管理に関する国際行動計画
[12] Other ERS information is also required in the Annual CC/EC Report, but this information is also provided elsewhere and is not shown here as it is covered in other parts of this paper.　年次 CC/EC 報告書ではその他の ERS に関する情報も求められているが、当該情報については本文書の別の箇所でもカバーされているため、ここでは提示していない。

Table 3: Summary of required information reported by Members in their 2025 Annual CC/EC Reports. "P" indicates partial compliance with the measure and/or report template, "X" indicates non-compliance with the measure and/or report template and "?" indicates that insufficient information was provided to determine compliance.
表 3：2023 年の年次 CC/EC 報告書においてメンバーに報告が要請された情報の概要。「P」は措置及び／又は報告書テンプレートにかかる一部遵守を、「X」は措置及び／又は報告書テンプレートにかかる非遵守、及び「?」は提供された情報が遵守を判断するためには不十分であったことを示す。

	AU	EU	ID	JP	KR	NZ	TW	ZA
Implemented IPOA-Seabirds 海鳥 IPOA の実施	✓	✓	?[13]	✓	✓	✓	✓	✓
Implemented IPOA-Sharks サメ類 IPOA の実施	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Implemented FAO-Sea Turtles FAO-海亀ガイドラインの実施	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Complied with ICCAT ERS Measures ICCAT ERS 措置の遵守	n/a	✓	✓	✓	✓	n/a	✓	✓
Complied with IOTC ERS Measures IOTC ERS 措置の遵守	✓	✓	✓	✓	✓	n/a	✓	✓
Complied with WCPFC ERS Measures WCPFC ERS 措置の遵守	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	n/a
ERS Data collected and reported as required by ICCAT ICCAT の要件に基づく ERS データの収集・報告	n/a	✓	?[14]	✓	✓	n/a	✓	✓
ERS Data collected and reported as required by IOTC IOTC の要件に基づく ERS データの収集・報告	✓	✓	✓	✓	✓	n/a	✓	✓
ERS Data collected and reported as required by WCPFC WCPFC の要件に基づく ERS データの収集・報告	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	n/a

The Secretariat paper relies on the information provided by Members on their compliance status amongst the various RFMOs given the varying approaches to assessing compliance with ERS across RFMOs. Some RFMO assessments of compliance are primarily focused on whether Members have completed the legislative implementation process (i.e. domestic regulations are in place) but do not seek to determine whether the measures have been implemented from an operational perspective. CCSBT's reliance on other RFMOs for "monitoring, compliance, and surveillance for ERS" was identified as a potential risk in the most recent Performance Review (Recommendation PR2021-30) and Members may wish to consider alternatives.
ERS に関する遵守状況の評価手法が RFMO によって異なることから、各 RFMO におけるメンバーの遵守のステータスに関して、事務局文書ではメンバーから提供された情報に依拠している。いくつかの RFMO における遵守状況の評価は、メンバーが法的な実施プロセスを完了しているかどうか（すなわち国内法が発効しているかどうか）に一義的な重点が置かれており、運用の観点から措置が実施されているかどうかの判断は求めていない。CCSBT が「ERS に関する監視、管理及び取締り」を他 RFMO に依存していることは直近のパフォーマンス・レビューにおいて潜在的リスクとして特定されており（勧告 PR2021-30）、メンバーは代替案の検討を望む可能性がある。

[13] Indonesia simply notes that it has conducted a workshop related to bycatch mitigation especially in longline fisheries and that based on observer reports, vessels are already implementing mitigation measures. インドネシアは、特にはえ縄漁業を対象として混獲緩和に関するワークショップを開催したこと、及びオブザーバー報告書によれば船舶において混獲緩和措置が既に実施されていることを述べるに留まっている。
[14] The response given in the Annual CC/EC Report was "None" and therefore there was no indication as whether the required measures were being complied with or whether the required data was provided. 年次 CC/EC 報告書での回答は「None」とされており、要件とされる措置が遵守されていたのかどうか、又は要求されるデータが提供されたのかどうかは示唆されていない。

(2) Performance
パフォーマンス

The mortality rates and raised total mortality estimates of ERS for each of the species groups defined in the EDE for each Member are provided in **Attachment 3**. It should be noted that some of the shark mortalities are retained as commercial catch and are not all unwanted mortalities.
EDE に定義された種群別・メンバー別の ERS 死亡率及び引き伸ばし総推定死亡数は**別紙 3** のとおりである。一部のさめ類の死亡数は商業漁獲として保持されたものであり、全てが「望まない死亡」に当たる訳ではないことに留意すべきである。

The 16th meeting of the ERSWG (ERSWG 16) met in March 2026.
第 16 回生態学的関連種作業部会会合（ERSWG 16）は 2026 年 3 月に開催された。

For seabirds, based on the outcomes of the CCSBT Spatially Explicit Fisheries Risk Assessment (SEFRA), and built on the previous advice on seabirds (including "*The level of interaction between seabirds and SBT fisheries remains a significant concern*"), the ERSWG recommended that the EC 33 adopt seabird priority species, high-risk areas for seabirds within SBT fisheries, and additional measures to address identified seabird high-risk areas using either a single or a combination of the recommended toolbox.
海鳥に関しては、CCSBT 空間明示的漁業リスク評価（SEFRA）の結果に基づき、また海鳥類に関する従前の助言（「*海鳥類と SBT 漁業との間の相互作用は依然として非常に懸念すべき水準にある*」との助言を含む）を基礎として、ERSWG は EC 33 に対し、優先度の高い海鳥種、SBT 漁業における海鳥類に対する高リスク海域、及び特定された海鳥高リスク海域に対処するための（勧告されたツールボックスの単一使用又は組み合わせによる）追加的な措置を採択するよう勧告した。

For Sharks and other ERS, the meeting noted that some recent shark assessments have not been accepted or have been removed from other tuna RFMOs research plans. But, given the overlap in membership across tuna RFMOs, those other organisations are the most appropriate for progressing future shark stock or risk assessments. Members agreed that CCSBT's role should focus on contributing relevant data to support these processes.
さめ類及びその他の ERS について、会合は最近におけるさめ類の資源評価の一部が他のまぐろ類 RFMO の調査計画に受け入れられなかったり、又は除外されたりしていることに留意した。しかしながら、まぐろ類 RFMO 横断的なメンバーの重複を踏まえれば、将来のさめ類資源又はリスク評価を進捗させる期間としては他のまぐろ類 RFMO が最も適切である。メンバーは、CCSBT としての役割はそうしたプロセスをサポートするための関連データの提供に重点を置くべきである旨に合意した。

ERSWG 16 also recommended adding a standing Agenda Item for future CC and ERSWG meetings from 2027 on Members' seabird bycatch mitigation plan in high-risk areas. ERSWG 16 also noted the persistent non-compliance issue with seabird mitigation measures and referred that matter to the CC and the EC for further discussion in the context of the recommendations of the ERSWG regarding the need to reduce seabird bycatch.
また ERSWG 16 は、2027 年以降の CC 及び ERSWG 会合における常設議題項目として「高リスク海域におけるメンバーの海鳥混獲緩和計画」に関する議題を追加するよう勧告した。さらに ERSWG 16 は、海鳥混獲緩和措置にかかる継続的な非遵守問題に留意し、海鳥混獲を削減する必要性に関する ERSWG からの勧告の文脈でさらに検討するよう、CC 及び EC に対して本件の検討を付託した。

This advice and the ERSWG 16 recommendations[15] will now be presented to CCSBT 33 for endorsement.
この助言及び ERSWG 16 からの勧告は、CCSBT 33 による承認を得るべく同会合に提出されている。

Please note that this section excludes seabird mortality figures for Indonesia because these figures are not meaningful due to Indonesia's low observer coverage (1% or less) and because Indonesia's observer data were not restricted to the SBT fishery. In addition, no information is provided for the EU because the EU reported that it did not target or catch SBT during the years presented.
本セクションでは、インドネシアの海鳥死亡数の数字について、同国のオブザーバーカバー率の低さ（1 % 未満）から意味のある数字とはなっていないこと、及び同国のオブザーバーデータは SBT 漁業に限定されていないことから、これを除外していることに留意されたい。さらに、EU はここで示した年において SBT を漁獲対象としていないか又は漁獲しなかったため、EU に関する情報も示していない。

a) ERS mortality rate
ERS 死亡率

Table 4 provides the observed mortality rate of seabirds for each Member from 2017 to 2025.
表 4 は、2017 年から 2025 年におけるメンバー別の観察海鳥死亡率を示したものである。

Table 4: Observed mortality rate of seabirds (kills per 1,000 hooks) for each Member from 2017 to 2025.
表 4：2017 年から 2025 年におけるメンバー別の観察海鳥死亡数（1,000 鈎針あたりの死亡数）

	AU	JP	KR	NZ	TW	ZA
2017	0.037	0.048	0.002	0.119	0.005	0.004
2018	0.015	0.291	0.051	0.312	0.016	0.000
2019	0.000	0.540	0.049	0.319	0.011	0.028
2020	0.000	0.157	Not available	0.022	0.010	0.196
2021	0.000	Not available	Not available	0.236	0.009	0.036
2022	0.000	Not available	0.059	1.049	0.100	0.000
2023	0.040	0.083	0.036	0.334	0.056	0.244
2024	0.000	0.046	0.034	Not available	0.006	0.291
2025	0.022	0.072	0.258	Not available	0.053	0.061

Observed mortality rates vary considerably across the Membership and there is no discernible trend across the fleet. In terms of the most recent observations, mortality rates for seabirds are generally higher in 2025 than they were in 2024.
観察死亡率はメンバー間で大きな違いがあり、船団横断的な明確な傾向は認められない。直近の報告によれば、2025 年における海鳥類の死亡率は全体的に 2024 年より高かった。

b) Total ERS mortality
ERS の総死亡数

Table 5 provides the raised number of seabirds killed for each Member from 2017 to 2025.
表 5 は、2017 年から 2025 年までのメンバー別引き伸ばし海鳥死亡数を示したものである。

[15] The ERSWG 16 advice and recommendations are all available in CCSBT-CC/2610/Rep02 (ERSWG16 report). ERSWG 16 による助言及び勧告の全体は文書 CCSBT-CC/2610/Rep02 に記載されている。

Table 5: Raised mortality of seabirds (in numbers of seabirds) for each Member from 2017 to 2025.
表 5：2017 年から 2024 年におけるメンバー別引き伸ばし海鳥死亡数（海鳥個体数）

	AU	JP	KR	NZ	TW	ZA
2017	16	656	6	150	74	1
2018	9	5,216	139	427	233	0
2019	0	6,573	119	435	175	10
2020	0	1,620	Not available	30	161	77
2021	0	Not available	Not available	184	63	38
2022	0	Not available	136	627	1,578	0
2023	29	1,037	82	265	844	135
2024	0	459	65	Not available	60	331
2025	41	926	366	Not available	1,003	49

The change in the raised number of seabird mortalities each year should be interpreted with caution. The May 2019 meeting of the ERSWG advised that the data for 2017 show a lower total number of reported seabird mortalities and the ERSWG noted that this was most likely to have resulted from inadequate and unrepresentative sampling and not from improved mitigation. Therefore, the ERSWG advised that the 2017 data should be treated with caution and that the 2018 data may require the same caution to be applied.
各年の引き伸ばし海鳥死亡数の変化は慎重に解釈されるべきである。2019 年 5 月の ERSWG は、2017 年のデータでは報告海鳥死亡数の総数は低くなっているものの、これは不適切かつ代表性のないサンプリングの結果であり、混獲緩和の改善に起因するものではない可能性が非常に高いとした。このため ERSWG は、2017 年のデータについては慎重に取り扱うべきであり、また 2018 年のデータについても同様の注意が必要となる可能性があるとした。

As with seabird mortality rates, there is no clear trend in the raised number of seabird mortalities over the period however 2025 estimates are generally higher than those from 2024.
海鳥死亡率と同様に、上表の期間中の引き伸ばし海鳥死亡数に明確なトレンドは認められない。しかしながら、2025 年の推定値は、2024 年の推定値よりも全体的に高かった。

Prepared by the Secretariat
事務局作成文書

別紙 1

Observer coverage (observed hooks / total hooks expressed as a percent) by flag, gear, fleet, year and CCSBT Statistical Area[16]. Representativeness is the proportion of Statistical Areas fished that reached the target of 10% observer coverage as per the SMMTG Recommendations. Cells shaded in green have achieved at least 10% coverage (or 100% representativeness). Cells shaded in grey are strata with low effort (<25,000 hooks for longline and <5 sets for purse seine).
旗国別、漁具別、船団別、年別及び CCSBT 統計海区別のオブザーバーカバー率（観察鈎針数／総鈎針数をパーセンテージで表示）。Representativeness（代表性）は、SMMTG 勧告のとおり、SBT が漁獲された統計海区のうち、オブザーバーカバー率が 10 % 目標を達成した統計海区の割合を示す。緑色で着色したセルは少なくとも 10 % とのカバー率目標（又は代表性 100 %）を達成したセルである。灰色で着色したセルは、漁獲努力量が低かった（はえ縄で 25,000 鈎針未満、まき網で投網 5 回未満）階層である。

				Statistical area												
Member code	Gear code	Fleet code	Year	1	2	3	4	5	6	7	8	9	14	15	Total	Representativeness
AU	LL	AUD	2023		0%		10%			2%					9.6%	33%
			2024		14%		11%			6%	15%				10.7%	75%
			2025		20%		10%			9%					10.3%	67%
	PS	AUD	2023							13%					12.9%	100%
			2024			0%				25%					17.2%	50%
			2025			0%				17%					16.1%	50%
ID	LL	IDD	2023	0%	4%										1.7%	0%
			2024	1%	3%										1.7%	0%
			2025	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?
JP	LL	JPD	2023				3%	13%	11%	25%	18%	11%			17.0%	83%
			2024				19%	0%	0%	21%	24%	35%			24.8%	67%
			2025				22%		0%	26%	32%	21%			27.2%	80%
KR	LL	KRD	2023								0%	22%			20.2%	50%
			2024								0%	20%			18.0%	50%
			2025								0%	14%			13.9%	50%
NZ	LL	NZD	2023				0%	1%	6%						4.3%	0%
			2024	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?
			2025	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?
TW	LL	TWD	2023		30%		16%				22%		20%	60%	22.7%	100%
			2024		26%		41%	47%		7%	31%	62%	15%	36%	24.0%	88%
			2025		21%		31%				17%	2%	13%		16.3%	80%
TW		ZAC	2023													
			2024													
			2025											98%	97.6%	100%
ZA	LL	ZAD	2023									13%	9%	15%	13.2%	67%
			2024									20%	30%	22%	22.2%	100%
			2025									13%	0%	20%	16.7%	67%

[16] The coverage for Australia's longline fleet is based on e-monitoring, not human scientific observers.　オーストラリアはえ縄船団に対するカバー率は、人による科学オブザーバーではなく電子モニタリングによるものである。

Table 1: Proportion of observed effort in Members' long line fleets that used specific mitigation measures in Statistical Areas 3-10. These are the Statistical Areas that require 2 out of 3 mitigation measures to be used in the ICCAT, IOTC and WCPFC Convention Areas.
表 1：統計海区 3－10 について、メンバーのはえ縄船団別の使用した混獲緩和措置ごとの観察漁獲努力量の割合。これらの海区は、ICCAT、IOTC 及び WCPFC 条約水域であって三つの混獲緩和措置のうち二つの使用が義務付けられている水域である。

Member	Fleet	Year	Tori pole + Night setting only	Tori pole + weighted branchline only	Night setting + weighted branchline only	Tori pole + night setting + weighted branchline	Night setting only	Tori pole only	Weighted branchline only	Nil	Other
AU	AUD	2023	-	57.8%	-	42.2%	-	-	-	-	-
		2024	-	61.5%	-	38.5%	-	-	-	-	-
		2025	-	54.7%	-	45.3%	-	-	-	-	-
ID	IDD	2023	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
		2024	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
		2025	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
JP	JPD	2023	4.8%	54.8%	0.0%	14.2%	0.1%	25.8%	0.0%	-	-
		2024	5.7%	48.6%	0.1%	18.4%	0.2%	27.0%	-	-	-
		2025	7.6%	46.9%	0.5%	20.8%	-	23.7%	-	-	-
KR	KRD	2023	-	100.0%	-	-	-	-	-	-	-
		2024	-	100.0%	-	-	-	-	-	-	-
		2025	-	100.0%	-	-	-	-	-	-	-
NZ	NZD	2023	32.9%	3.5%	-	63.6%	-	-	-	-	-
		2024	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
		2025	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
TW	TWD	2023	33.8%	12.1%	-	9.7%	0.0%	44.3%	-	0.1%	-
		2024	18.3%	19.3%	-	9.8%	1.3%	49.0%	-	2.3%	-
		2025	25.6%	16.2%	-	9.8%	5.5%	40.0%	-	2.9%	-
ZA	ZAD	2023	-	-	63.2%	30.3%	6.5%	-	-	-	-
		2024	8.8%	-	75.4%	15.8%	-	-	-	-	-
		2025	-	-	53.0%	47.0%	-	-	-	-	-

Table 2: Proportion of observed effort in Members' long line fleets that used specific mitigation measures in Statistical Areas 2 and 14. These Statistical Areas are in the Indian Ocean with latitudes ranging from 20º-35ºS. Two out of three mitigation measures are required to be used below 25ºS in the Indian Ocean.
表 2：統計海区 2 及び 14 について、メンバーのはえ縄船団別の使用した混獲緩和措置ごとの観察漁獲努力量の割合。これらの統計海区は、南緯 20 – 35 度のインド洋が該当する。南緯 25 度以南のインド洋では三つの混獲緩和措置のうち 2 つの使用が義務付けられている。

Member	Fleet	Year	Tori pole + Night setting only	Tori pole + weighted branchline only	Night setting + weighted branchline only	Tori pole + night setting + weighted branchline	Night setting only	Tori pole only	Weighted branchline only	Nil	Other
AU	AUD	2023	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
		2024	-	67.5%	-	32.5%	-	-	-	-	-
		2025	-	52.0%	-	48.0%	-	-	-	-	-
ID	IDD	2023	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
		2024	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
		2025	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
TW	TWD	2023	27.2%	19.4%	-	11.1%	0.3%	40.9%	-	1.1%	-
		2024	15.1%	15.0%	-	4.3%	3.2%	46.0%	-	16.4%	-
		2025	14.8%	20.2%	-	12.3%	6.9%	39.0%	-	6.8%	-
ZA	ZAD	2023	-	-	17.9%	-	-	-	82.1%	-	-
		2024	-	-	100.0%	-	-	-	-	-	-
		2025	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a

Table 3: Proportion of observed effort in Members' long line fleets that used specific mitigation measures in Statistical Area 15. This Statistical Area is in the Atlantic Ocean with latitudes ranging from 20º-35ºS. In this Area, tori lines are required from 20º-25ºS and 2 out of 3 mitigation measures are required for the remainder of this Area.
表 3：統計海区 15 について、メンバーのはえ縄船団別の使用した混獲緩和措置ごとの観察漁獲努力量の割合。この統計海区は、南緯 20 – 35 度の大西洋が該当する。この水域では、南緯 20 – 25 度ではトリラインの使用が、それ以外では三つの混獲緩和措置のうち二つの使用が義務付けられている。

Member	Fleet	Year	Tori pole + Night setting only	Tori pole + weighted branchline only	Night setting + weighted branchline only	Tori pole + night setting + weighted branchline	Night setting only	Tori pole only	Weighted branchline only	Nil	Other
TW	TWD	2023	35.9%	-	-	-	-	64.1%	-	-	-
		2024	10.1%	27.4%	-	53.3%	-	9.2%	-	-	-
	ZAC	2025	-	9.3%	-	90.7%	-	-	-	-	-
ZA	ZAD	2023	-	-	25.9%	74.1%	-	-	-	-	-
		2024	1.7%	1.5%	31.8%	65.0%	-	-	-	-	-
		2025	1.6%	-	69.4%	29.0%	-	-	-	-	-

別紙 3

Observer coverage, mortality rate and raised total mortality for each of the species groups defined in the EDE for each Member. The observer coverage has been calculated as the percentage of fishing effort that was observed for all strata (year * Statistical Area * Member) where the species was captured regardless of whether a mortality of that species occurred. Mortality rates are kills per 1,000 hooks. Raised mortalities have not been provided where the overall observer coverage is less than 5%. Blank cells mean there were no encounters of the species, "n/a" means we don't have the data.

EDE で定義された種群別・メンバー別のオブザーバーカバー率、死亡率及び引き伸ばし総死亡数。オブザーバーカバー率は、該当種が捕獲された（該当種が死亡したかどうかを問わない）全階層（年別・統計海区別・メンバー別）の観察された漁獲努力量の割合として計算した。死亡率は 1,000 鈎針あたりの死亡数である。オブザーバーカバー率が 5 % 以下の場合は引き伸ばし死亡数を提示していない。空欄となっているセルは同種との遭遇がなかったことを指し、「n/a」はデータがないことを指す。

		Observer Coverage			Mortality Rate			Raised Mortalities		
Member	**ERS Species Group**	**2023**	**2024**	**2025**	**2023**	**2024**	**2025**	**2023**	**2024**	**2025**
Australia	Blue shark	10%	11%	10%	0.121	0.026	0.206	87	43	386
	Shortfin mako	10%	12%	10%	0.019	0.030	0.022	10	27	30
	Porbeagle shark	11%	13%	7%	0.019	0.016	0.178	10	9	21
	Other sharks	10%	11%	10%	0.067	0.043	0.006	48	50	10
	Turtles	100%	10%	9%	0.000	0.000	0.000	-	-	-
	Unidentified albatrosses		4%	9%		0.000	0.108	-	-	41
	Other seabirds	18%	10%		0.274	0.000		29	-	-
Indonesia	Blue shark	n/a	n/a	n/a	1.546	0.042	n/a	n/a	n/a	n/a
	Shortfin mako	n/a	n/a	n/a	0.447	0.231	n/a	n/a	n/a	n/a
	Porbeagle shark	n/a	n/a	n/a	0.015		n/a	n/a	n/a	n/a
	Other sharks	n/a	n/a	n/a	0.227	0.128	n/a	n/a	n/a	n/a
	Turtles	n/a	n/a	n/a	0.068		n/a	n/a	n/a	n/a
	Unidentified seabirds	n/a	n/a	n/a	0.027	0.141	n/a	n/a	n/a	n/a
Japan	Blue shark	18%	26%	29%	1.136	1.042	1.737	12,765	10,908	19,286
	Shortfin mako	19%	26%	30%	0.005	0.005	0.004	74	38	44
	Porbeagle shark	18%	26%	29%	0.251	0.137	0.279	2,565	1,516	3,301
	Other sharks	19%	26%	29%	0.013	0.007	0.009	231	73	119
	Dark coloured albatrosses	13%	42%	24%	0.083	0.013	0.051	115	17	93
	Large albatrosses	16%	31%	42%	0.008	0.006	0.006	45	20	38
	Other albatrosses	19%	27%	30%	0.055	0.026	0.044	602	238	494
	Unidentified albatrosses	15%	16%		0.004	0.006		14	5	-
	Giant petrels	18%	29%	31%	0.023	0.017	0.026	191	115	301
	Other seabirds	79%	45%		0.169	0.034		71	63	-
Korea	Blue shark	23%	20%	17%	2.656	0.474	0.360	6,042	900	511
	Shortfin mako	26%	20%	24%	0.008	0.034	0.011	14	60	7
	Porbeagle shark	23%	20%	17%	0.018	0.150	0.224	32	263	318
	Other sharks	22%	20%	17%	0.731	0.102	0.151	1,604	194	214
	Dark coloured albatrosses		20%	24%		0.007	0.043	-	10	28
	Large albatrosses	28%	20%	17%	0.004	0.014	0.024	5	20	28
	Other albatrosses	22%	20%	17%	0.038	0.013	0.209	77	20	297
	Giant petrels			24%			0.011	-	-	7
	Other seabirds		20%	24%		0.010	0.011	-	15	7
New Zealand	Blue shark	6%	0%	0%	7.645	n/a	n/a	12,281	n/a	n/a
	Shortfin mako	8%	0%	0%	0.000	n/a	n/a	-	n/a	n/a
	Porbeagle shark	6%	0%	0%	0.275	n/a	n/a	425	n/a	n/a
	Other sharks	6%	0%	0%	0.147	n/a	n/a	197	n/a	n/a
	Large albatrosses	14%	0%	0%	0.035	n/a	n/a	16	n/a	n/a
	Other albatrosses	12%	0%	0%	0.297	n/a	n/a	172	n/a	n/a
	Unidentified albatrosses	7%	0%	0%	0.229	n/a	n/a	31	n/a	n/a
	Giant petrels	12%	0%	0%	0.078	n/a	n/a	47	n/a	n/a
	Other seabirds	2%	0%	0%	0.000	n/a	n/a	-	n/a	n/a
	Whales	14%	0%	0%	0.000	n/a	n/a	-	n/a	n/a
Taiwan	Blue shark	23%	24%	17%	0.554	0.319	0.327	7,865	3,213	6,190
	Shortfin mako	23%	24%	18%	0.045	0.052	0.060	629	597	1,100
	Porbeagle shark	23%	23%	17%	0.145	0.056	0.015	2,017	457	184
	Other sharks	22%	29%	17%	0.001	0.004	0.006	14	21	43
	Dark coloured albatrosses	24%		17%	0.012		0.015	81	-	98
	Large albatrosses	23%	33%	12%	0.039	0.005	0.019	51	13	133
	Other albatrosses	24%	25%	17%	0.027	0.007	0.024	309	30	209
	Giant petrels	26%	39%	16%	0.090	0.046	0.082	335	14	548
	Other seabirds	25%	28%	16%	0.016	0.002	0.015	67	3	16
South Africa	Blue shark	15%	24%	20%	3.051	8.462	3.354	1,515	9,126	2,656
	Shortfin mako	15%	25%	20%	2.771	2.087	2.457	1,371	2,198	1,857
	Porbeagle shark	44%	33%	21%	0.000	0.025	0.016	-	14	5
	Other sharks	15%	27%	20%	0.610	0.724	0.553	353	540	424
	Turtles	14%	31%	20%	0.000	0.000	0.000	-	-	-
	Other albatrosses	16%	31%	21%	0.537	0.408	0.079	121	282	38
	Unidentified albatrosses			20%			0.017	-	-	5
	Giant petrels	20%	16%	20%	0.087	0.356	0.017	13	39	5
	Other seabirds		8%			0.731		-	10	-
	Whales			21%			0.000	-	-	-